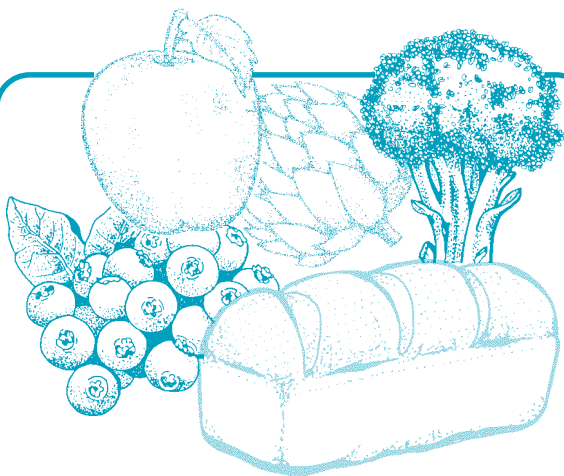


如何 申請 和使用



食物券 福利



Washington State
Department of Social
& Health Services

DSHS 22-297(X) CH (Rev. 6/00)

如何申請和使用 食物券福利

目錄

簡介	1
資格	2
申請手序	3
面談審查	4
需要的證明	5
什麼是華盛頓州EBT QUEST卡？	6
何時能使用您的電子福利 轉帳(EBT)卡領取福利？	7
何謂電子福利轉帳(EBT)系統的 密碼(PIN)？	8
第二持卡人	9
何時給電子福利轉帳(EBT)系統用戶 服務部打電話	10
在您搬家之前	11
相關法律	11
有關電子福利轉帳(EBT)系統的 常見問題和答覆	12
報告情況變更	14
再次申請福利資格	16

簡介

食物券計劃提供食物券福利，用以幫助低收入家庭購買他們維持健康所需要的食物。

每個家庭領取的食物券的金額是根據節儉食物計劃確定的。該計劃是美國農業部(USDA)使用的日常飲食典型，用於預估家庭人口不同的家庭一個月購買的食物費用。

這本小冊子包含食物券計劃的一般資訊。這些資訊回答關於如何申請和使用食物券福利的常見問題。

如果您需要更多的資訊或有關於您的個案的特殊問題，請與您當地的社區服務辦事處(CSO)聯繫。



資格

我是否有資格獲得食物券福利？

如果您符合下列條件，您就有資格獲得食物券福利：

- 收低入或沒有收入；
- 失業或部份時間工作；
- 低薪資工作；
- 接受公共補助金；
- 是耆英或殘障人士並靠低微收入生活；
或
- 經濟來源有限。

如果符合資格，我能領取多少食物券福利？

您領取的食物券福利金額取決於您的收入、正當的支出和您家庭中的人數。

食物券福利僅僅是食物預算的一部份。為了買夠每個月所需的食物，除食物券福利外，大多數家庭還必須花費一部份他們的現金。



申請程序

我如何得到一張申請表格？

在您索取表格的當天，您當地的社區服務辦事處會給您一張食物券申請表格。

您可以：

- 當面索取；
- 打電話索取；或者
- 其他人可以替您索取一份申請表格。

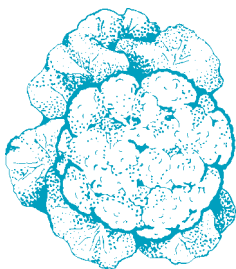
我應何時寄回申請表格？

應儘快寄回您的申請表格。

- 如果您符合資格，將從您寄回申請表格的日期開始享受福利。
- 如果您符合資格，您將在30天之內收到食物券福利。
- 當地的辦事處將為您安排一個面談日期去見面談審查人。

如果我立即需要食物券福利，該如何辦？

如果您的家庭祇有少量的錢或沒有錢，並立即需要幫助，您可以得到加急服務。如果符合資格，您將在5天之內得到食物券福利。



面談審查

面談審查如何進行？

在面談審查時，工作人員將會：

- 解釋該計劃的規定；
- 幫助您填寫好申請表格上您未填寫的任何部份；
- 要求您提供可靠的資訊證明；
- 給您一份闡述您的權利和義務的文件；
- 告訴您您是否必須登記尋找工作；並且
- 解釋您不懂的任何事情。

面談審查在何處進行？

大多數的食物券面談審查在社區服務辦事處進行。如果您不能到辦事處接受面談審查，瞭解您情況的其他人可以代替您申請和接受面談審查。

如果您不能找到某個人代替您，請給辦事處打電話。如果符合資格，您可以在您家裡接受面談審查或接受電話審查。

需要的證明

您應該帶什麼證明去參加面談審查？

您需要出示能夠證明您家庭狀況的文件。我們需要這些證明，以便對您的申請作出決定。

當您接受面談審查時，您應該有下列證明：

- 身份證明；
- 您的住址。如果您沒有地址，應告訴社區服務辦事處您住在哪裡；
- 在您的家庭中有誰與您一起生活；
- 收入 -- 所有家庭成員的總收入。

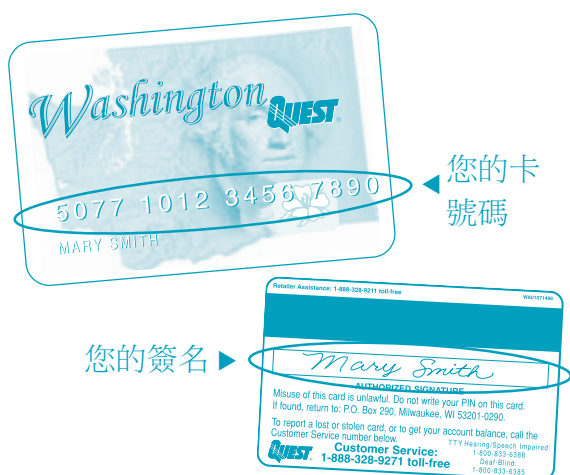
工作人員將會要求我提供更多的資訊嗎？

如果下列任何一項適用於您的家庭，將要求您提供更多的證明：

- **移民身份** -- 家庭中每個外籍成員的合法的外籍身份，；
- **近期的公用事業費帳單** -- 如果您要求報銷公用事業費用的話；
- **照看嬰孩費用、日托費用或護理費用** -- 在尋找工作、工作培訓或工作期間的這些費用；
- **醫療費用** -- 對於任何60歲或60歲以上的人士或殘障人士，每月超過\$35的自付費用；
- 殘障；
- 外籍人的擔保人的收入和經濟來源；或者
- 不清楚的或可疑的資訊。

什麼是華盛頓州 EBT QUEST卡？

為了使您每月領取現金和食物福利，現在有一個安全、方便和容易的方法。它被稱作電子福利轉帳系統（EBT 系統）。您使用您的華盛頓州電子福利轉帳系統(EBT) QUEST 卡可從該系統領取您的福利。



- 食物福利和現金福利是利用社會福利服務部的電子福利轉帳(EBT)系統發放的。

使用您的電子福利轉帳(EBT)系統 QUEST 卡時：

- 您將不會收到支票或食物券贈券。
- 您的福利將被存入為您設立的帳戶之中。
- 您必須使用此卡才能領取您的福利。

注意：該卡將不會改變您領取的福利總額。使用您的福利的規定也沒有改變。

何時能夠使用您的電子福利 轉帳(EBT)系統 QUEST 卡 領取福利？

您每月領取現金福利和 / 或食物福利的日期是固定不變的。

食物福利

如果您的補助單位(AU)
號碼的末尾是：

您的食物福利可以在當天
上午 7: 00 時以後開始使用：

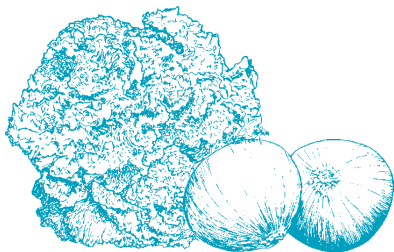
1	每月第一天
2	每月第二天
3	每月第三天
4	每月第四天
5	每月第五天
6	每月第六天
7	每月第七天
8	每月第八天
9	每月第九天
0	每月第十天

在您的食物福利批准通知書上列印有哪一天您可以開始使用您的食物福利。您也可以與您當地的社會福利服務部辦事處聯繫，以便瞭解每月何時您可以開始使用您的福利。

現金福利

您的現金福利可以在每個月第一天上午 7: 00 時以後開始使用：

- 您可以在每個週末和假日使用您的現金福利。
- 到月底，您尚未用完的任何福利均可以延續到下一個月繼續使用。



什麼是 EBT PIN?

每一次您使用您的卡時，您必須輸入 4 位秘密號碼。這些號碼被稱作：

PIN (私人識別號碼)

**** = PIN (4位密碼)

獲得密碼(PIN)的方法有如下幾種：

- 如果您在當地的社會福利服務部辦事處領取到您的卡，您將在領取時選擇您的密碼(PIN)。
- 如果利用郵件發送該卡，您將在幾天之內在郵件中收到您的密碼(PIN)。

The image shows a Washington Quest Card with instructions in English and Spanish. The English section is titled "IMPORTANT INFORMATION" and the Spanish section is titled "INFORMACIÓN IMPORTANTE". Both sections provide instructions on how to use the card and how to choose a PIN. The English section includes a list of instructions: "Memorize your PIN.", "DO NOT write this number on your card or card holder.", "DO NOT keep this number in your wallet or purse.", and "DO NOT let anyone see your PIN when you enter it at the machine." The Spanish section includes a list of instructions: "Memorice su PIN.", "NO ESCRIBA este número en su tarjeta o en el estuche de la tarjeta.", "NO GUARDE este número en su cartera o bolsa.", and "NO DEJE que nadie vea su PIN cuando usted lo marque en la máquina." The card also includes a reminder: "REMEMBER: Your Washington Quest Card + PIN = Your Benefits!" and "¡RECUERDE: Su tarjeta Washington Quest + PIN = Sus beneficios!". The card is issued by the State of Washington, Department of Social and Health Services, P.O. Box 9254, Olympia, WA 98507-9254. The card number is 1234 and the client address is XXXXXXXX XXXXXXXX.

IMPORTANT INFORMATION
Here is your **secret** Personal Identification Number (**PIN**) for your Washington Quest card. Enter it every time you use your card. You will receive no more checks or food coupons!

- **Memorize your PIN.**
- **DO NOT** write this number on your card or card holder.
- **DO NOT** keep this number in your wallet or purse.
- **DO NOT** let anyone see your PIN when you enter it at the machine.

REMEMBER: Your Washington Quest Card + PIN = Your Benefits!

INFORMACIÓN IMPORTANTE
Éste es su número secreto de identificación personal (PIN) para su tarjeta Washington Quest. Marque este número cada vez que use su tarjeta. ¡No recibirá más cheques o estampillas de comida!

- **Memorice su PIN.**
- **NO ESCRIBA** este número en su tarjeta o en el estuche de la tarjeta.
- **NO GUARDE** este número en su cartera o bolsa.
- **NO DEJE** que nadie vea su PIN cuando usted lo marque en la máquina.

¡RECUERDE: Su tarjeta Washington Quest + PIN = Sus beneficios!

State of Washington
Department of Social and Health Services
P.O. Box 9254
Olympia, WA 98507-9254

Number
Client Address
XXXXXXXXXX
XXXXXXXXXX

不要丟掉這個郵件！ 您需要這 4 位密碼和您的卡，以便領取您的福利。

第二持卡人

您可以選擇其他人幫助您使用您的福利。此人被稱為第二持卡人。

第二持卡人

- 將由您選擇。
- 將在當地社會福利服務部辦事處收到他們自己的華盛頓州QUEST卡和密碼(PIN)。
- 將能夠花費您的福利。

如果您選擇其他人作您的第二持卡人，要選擇一位您所信任的人。

請記住，丟失或被偷竊的福利將不能補發。

欲知詳細資訊或領取授權表格，請給您當地的社會福利服務部辦事處打電話。



何時給電子福利轉帳(EBT) 系統用戶服務部打電話

用戶服務部自動接聽機(ARU)：

1-888-328-9271

TTY聾啞人士專用華盛頓州中繼線：
1-800-833-8388

TTY盲人專用華盛頓州中繼線：
1-800-833-6385

**遇有下列情況，請撥打每週 7 天，每天 24
小時服務的免費電話：**

- 您需要知道您的食物福利帳戶或現金福利帳戶的結餘額。
- 您的卡丟失、被盜或損壞。自動接聽機(ARU)將把您轉介給一位用戶服務部代表。
- 您希望聽到您的現金福利或食物福利帳戶的最後10次轉賬記錄。
- 您希望利用郵件更換卡或密碼(PIN)。自動接聽機(ARU)將把您轉介給用戶服務部代表。

用戶服務部代表也可以幫助您：

- 找到一處可以就近使用您的卡的地方。
- 得到一份兩個月來您的轉賬記錄。
- 報告自動出納機的故障。
- 如果您使用英語以外的語言。

在您搬家之前

馬虎大意可能會使您失去福利！

- 立即給您當地的社會福利服務部辦事處打電話，告知您的新地址。
- 如果您想要遷出華盛頓州，您應該將您的電子福利轉帳(EBT)系統食物福利兌換成食物券贈券，並且在離開之前取出您所有的現金福利。與您當地的社會福利服務部辦事處聯繫，瞭解如何將您的電子福利轉帳(EBT)系統食物福利兌換成食物券贈券。



相關法律

濫用華盛頓州 QUEST 卡是觸犯州和聯邦法律的犯罪行為！

- 欺騙詐取該系統或向其他人出售您的卡和密碼(PIN)是犯罪行為。
- 屢次的丟失您的卡可能會導致對您的個案進行特別調查。



按時使用您的福利

如果超過 90 天您不使用您的福利，將不能再使用這些福利。如發生這種情況，您將需要給您當地的社會福利服務部辦事處打電話，請求補發這些福利。如果超過 270 天您不使用您的福利，該福利將被取消並且不可再補發。

有關電子轉帳福利(EBT)系統的常見問題和答覆

問：當您去商店時，如果忘記帶您的卡，您仍然能夠買東西嗎？

答：不能。沒有卡，您不能使用您的福利。

問：在華盛頓州之外，您可以使用您的電子福利轉帳(EBT)系統 QUEST 卡嗎？

答：在愛達荷州、亞利桑那州、科羅拉多州、阿拉斯加州和夏威夷州的許多連鎖商店都可使用華盛頓州的 QUEST 卡。其他州的商店可能不一定參加電子福利轉帳計劃。請在其他州的商店尋找 QUEST 標誌。在使用您的 QUEST 卡之前，應向商店問清楚。在某些情況下，儘管它們不是 QUEST 經銷商，該商店也可能願意承兌 QUEST 卡。華盛頓州境外銷售食物的商店可能不一定作為現金福利的提供者參加該計劃。在華盛頓州境外的自動出納機能否使用，將取決於該自動出納機是否與 Quest 網路聯網運行。所以，在華盛頓州境外，不能保證現金存取。

問：如果一次購物時記錯了福利種類，例如：如果您打算使用食物福利付款購買食物，但是商店的店員卻選擇了現金福利，該怎麼辦？

答：回到原來的商店，並且在該商店使用正確的福利帳戶重新購買。然後該商店或者將錯誤的收費作為存款記入另一帳戶，或者退還您現金（僅限於現金福利）。

問：用您的卡購買的東西，可以退貨嗎？

答：可以！例如：如果牛奶不新鮮，您可以將不新鮮的牛奶和收據帶回到該商店。退貨款將作為存款記入您的食物福利帳戶。如果該項退貨是使用您的食物福利購買的，退貨時您將不會收到現金。

問：每月何時可收到我的食物福利？

答：食物福利在每月開始的 10 天內存入電子福利轉帳系統(EBT)的帳戶。您可以開始使用食物福利的日期由您的食物補助單位(AU)號碼的最後一位數字而定。例如，如果您的食物補助單位(AU)號碼末尾是 5，您可以在每月的第 5 天開始使用您的食物福利。

在您的食物福利批准通知書上列印有您可以開始使用福利的日期。您也可以與您當地的社會福利服務部辦事處聯繫，瞭解您每月何時可以開始使用您的福利。

問：如何使用我的電子福利轉帳(EBT)系統現金福利或從中提取現金？

答：您可以在有 POS 自動售貨機的商店裡，使用這張卡用您的現金帳戶購物。在許多地方您也可以購買銀行匯票，用於大宗開支，例如房租。銀行匯票比攜帶現金更安全，並且費用通常比 ATM 自動出納機的附加費用和手續費少。某些商店允許在購物時找回現金。請向這些商店詢問他們是否有現金找回的政策。

您也可以使用帶有 QUEST 標誌的 ATM 自動出納機，從您的現金帳戶提取現金。

報告情況變更

當發生情況變更時，誰必須報告這些變更？

所有享受食物券福利的家庭。

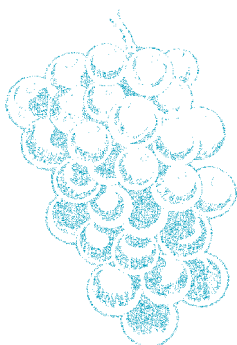
我必須報告哪種情況變更？

作為一個享受食物券福利的家庭，您必須報告：

- 您的收入來源的變更；
- 您的地址變更和因而導致的房租或抵押貸款額的變更；
- 經濟來源的變更，如銀行帳戶、房產或土地的變更；
- 收入額超過\$25的變更；
- 您的家庭組成的變更，如有人遷入或遷出；
- 您擁有的已登記車輛之數量變更；以及
- 臨時性殘障的結束（如果臨時性殘障是您的車輛曾被認為不是經濟來源的理由）。

我如何報告這些情況變更？

- 書面報告；
- 打電話報告；或者
- 親自當面報告

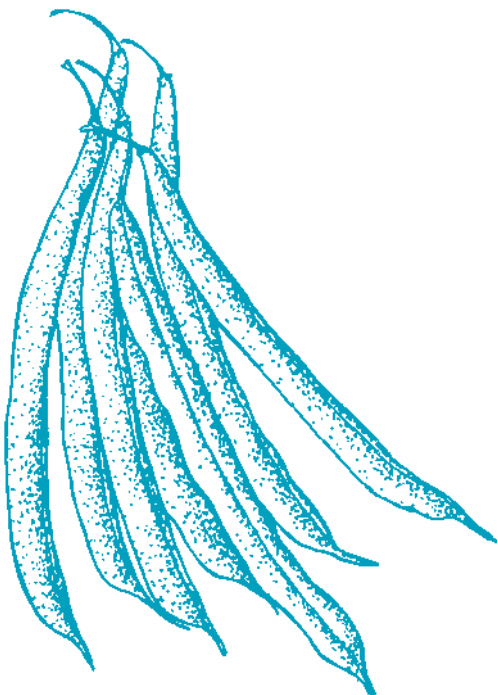


如果由於我報告了情況變更而導致我的食物券福利發生變化，會怎樣？

將發函通知您，該變更如何影響您的食物券福利。

如果您不同意，您可以與您的財務工作人員、管理人員或社區服務辦事處的管理員談此事。

如果您仍然不同意，您可以要求舉行一次公平聽證會。



再次申請福利資格

什麼是再次申請福利資格？

再次申請福利資格指的是，在您現在的資格期限終止前再次申請食物券福利，並且獲得批准在新的資格期限內使用。

應在何時再次申請？

當批准的（認可的）期限少於兩個月時，您的裁定通知書將告訴您何時再次申請。

當批准的（認可的）期限多於兩個月時，您將得到一份通知書，確切講明您的食物券福利何時將會停止。將在您的食物券福利實際停止前大約 45 天發送該通知書。資格覆查表格或福利申請表格將隨此通知一同發送。

我如何辦理再次申請福利資格的手續？

填寫並將該表格寄回給您當地的社區服務辦事處。將為您安排一次面談審查。您必須參加這次面談，以便決定您是否有資格領取更多的食物券福利。

隨身攜帶您認為可能需要的任何證明。在面談審查時，工作人員將決定哪些證明是必須的。在面談審查結束時，您將收到一封信，說明對您再次申請的處理情況。

這封信將告訴您：

- 您是否符合資格；
- 再次申請福利資格的期限是多少個月；
以及
- 您將領取到多少食物券福利。

如果我無法參加面談審查，該如何辦？

您可以委託一位經您授權的代表 - 他應瞭解您的情況並且可以代您出面。該授權代表可以代表您參加面談審查。

如果您不能委託一位經您授權的代表，請告訴社區服務辦事處(CSO)。社區服務辦事處的工作人員將與您聯繫，以便進行一次電話審查或作一次家庭訪問。



在由社會福利服務部管理和舉辦的所有計劃和活動中都禁止歧視。不得因種族、膚色、信仰、政治信念、原國籍、宗教、年齡、性別或身體殘障而將任何人排斥在外。